

BACCALAUREAT GENERAL ET TECHNOLOGIQUE

BERBERE : RIFAIN

Epreuve facultative

Toutes séries générales et technologiques

Durée : 2 heures

Session 2006

06RIFAGTME1

CORRIGE

A. Compréhension et expression

1. Ameżrud ityima d ameżrud.
2. Tamżart tenna-as i waryaz-nnes a nsej iyażiđen bac a ten arebban u xminni a ten zzenzen bac ad syen tamwat i d asen ya yewcen ayi.
3. Aryaz ittebhed. Yufa żżerđ idfar-it waxxa ya igg min ya igg.
4. Thajit-a texs ad aney tini billi bnađem xmi d as ya tectab ca n rħacet tectab-as waha. Waxxa ya igg marra tizemmar-nnes bac ad ibedder rħara-nnes, ityima netta d netta waha. Zeg ij n jjihet nniđen, nzemmar a nini : min ibenna bnađem s ufuś-nnes, iheddm-it su ufuś-nnes.

B. Traduction

On raconte qu'il était un homme pauvre qui n'avait aucune ressource. Un jour sa femme lui dit :

- Il faut que nous élevions des poules. Nous les ferons couver et nous vendrons leurs poussins pour acheter une jeune vache qui mettra bas de son veau et nous donnera beaucoup de lait.

Ainsi, ils achetèrent des poules et les firent couver. Grâce à l'argent obtenu par la vente des poussins, ils achetèrent une jeune vache. Celle-ci mit bas et leur permit de remplir des cruches de lait. Le père partageait la récolte à ses enfants. Il les nourrissait tous.